



Centro Studi Musicali
Tommaso Traetta



COMUNICATO STAMPA
PROGETTO BITONTO E TRAETTA A SAN PIETROBURGO
Mediateca Italiana, sabato 26 ottobre 2013, ore 16.00

Il Consolato Generale d'Italia e l'Istituto Italiano di Cultura hanno il piacere di annunciare, nell'ambito del XXXI Festival delle *Assemblee Corali* della Sala Glinka Cappella, il progetto "Bitonto e Traetta a San Pietroburgo". Un omaggio al musicista bitontino, vissuto a San Pietroburgo dove operò come compositore alla corte di Caterina II, imperatrice di Russia.

Nel corso della conferenza stampa verranno presentati al pubblico degli itinerari turistici per conoscere Bitonto, terra di antiche origini (l'insediamento originario risale al IV secolo a.C.) con i suoi monumenti: torrione Angioino, la Cattedrale, tra i migliori esempi di architettura romanica pugliese, il Museo Archeologico, il Palazzo Vescovile, solo per citarne alcuni e gli itinerari naturalistici alla scoperta del Parco Regionale Lama Balice e della vegetazione tipica della macchia mediterranea. Completeranno la conferenza stampa una esposizione di prodotti tipici del territorio a cura del Comune di Bitonto, dell'Associazione Gal Fior d'olivi e del Parco delle Arti di Bitonto.

L'omaggio a Traetta proseguirà con due concerti: il giorno 27 ottobre alle 19.00 presso la storica sala Glinka-Cappella ed il 28 ottobre presso la Sala Glazunov del Conservatorio Statale nel corso dei quali verranno eseguiti in prima assoluta lo *Stabat Mater*, le prime assolute per la direzione del Maestro Legkov: *Miserere e Crucifixus* di A. Lotti e quattro brani per coro a cappella del contemporaneo compositore bitontino Domenico Danza (*Ave Maria, Padre Nostro e Agnus Dei*) e un brano per coro e orchestra (*Kyrie*) a testimonianza della migliore tradizione italiana, uno studio che trae ispirazione dalla scuola madrigalistica, polifonica e contrappuntistica che rappresenta il perfetto legame tra l'antico e il contemporaneo.

I concerti avranno come protagonisti gli artisti e l'orchestra della Sala "Glinka Cappella" con il suo Direttore artistico e mentore del progetto, Maestro prof. Vladislav Cernushenko, il Coro del Conservatorio di Stato "Rimsky-Korsakov" di San Pietroburgo del prof. Stanislav Legkov ed il direttore d'orchestra Fabio Pirola.

Alla conferenza stampa intervengono:

Prof. M° Vladislav Cernushenko, Direttore Artistico e Direttore Principale della Sala Glinka-Kapella

Prof. M° Stanislav Legkov, Direttore del Coro del Conservatorio di Stato "Rimsky-Korsakov"

Dott. Domenico Danza, Compositore bitontino residente a Milano e delegato dal Dott. Tommaso Urbano, Presidente dell' Associazione "Tommaso Traetta" di Bitonto a rappresentare l'Associazione;

M° Fabio Pirola, Direttore Artistico del Progetto "Traetta-Bitonto" e Direttore d' Orchestra e rappresentante del Comune di Bitonto e dell'Associazione GAL Fior d'olivi.

Dott. Redenta Maffettone, Addetto culturale del Consolato Generale d'Italia a San Pietroburgo e Responsabile dell'Istituto Italiano di Cultura di San Pietroburgo.

Fin dai suoi primi anni, Tommaso Traetta manifestò una precoce predilezione per la musica e dopo i primi insegnamenti musicali ricevuti nella sua città natale da maestri locali, appena undicenne, si recò in Napoli dove fu ammesso nel Conservatorio di S. Maria di Loreto. Nel 1750 sulle scene del S. Carlo in Napoli, mise in scena il suo «Farnace», ottenendo un clamoroso e lusinghiero successo. Venne chiamato a Venezia a dirigere il Conservatorio dell'Ospedaletto; qui vi rimase sino al 1768, epoca in cui Caterina II di Russia lo chiamò a Pietroburgo nella sua corte a sostituire il Galluppi. A Pietroburgo Traetta visse per sette anni e con le opere «Isola disabitata» nel 1769, «l'Olimpiade» nel 1770 e «l'Antigone» nel 1772 si guadagnò l'ammirazione della zarina.

ПРЕСС-РЕЛИЗ

ПРОЕКТ «БИТОНТО И ТРАЭТТА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ»

Итальянская Медиатека, 26 октября (суббота) 2013 года, 16.00

Генеральное консульство Италии и Итальянский институт культуры рады сообщить, что в рамках XXXI Всероссийского фестиваля «Невские хоровые ассамблеи» в Государственной Академической капелле им. М.И.Глинки пройдет презентация проекта «Битонто и Траэтта в Санкт-Петербурге», посвященного музыканту Томмазо Траэтта из города Битонто, придворному композитору российской императрицы Екатерины II.

В ходе пресс-конференции гости мероприятия смогут познакомиться с туристическими маршрутами города Битонто (первое поселение на его территории было основано еще в IV веке до н.э.) и его достопримечательностями: башней Анджоино, городским собором, который является одним из лучших образцов романской архитектуры региона Апулия, Архитектурным музеем и Епископским дворцом. Помимо архитектурного наследия, речь на пресс-конференции пойдет о туристических маршрутах, связанных с природными ландшафтами города, Региональным парком «Лама-Беличе» и местной средиземноморской флорой. В завершение конференции гостям будет представлена выставка региональных продуктов, подготовленная администрацией города Битонто, Ассоциацией «Гал-Фьор-д'Оливи» и Парком искусств города Битонто.

Проект, посвященный Томмазо Траэтте, будет продолжен концертами, которые пройдут 27 октября в Государственной Академической капелле им. М.И.Глинки и 28 октября в Санкт-Петербургской Государственной Консерватории им. Н.А.Римского-

Корсакова. На концертах будет впервые исполнена секвенция «Stabat Mater», а под управлением дирижера С.Н.Легкова Miserere e Crucifixus А.Лотти и четыре отрывка из произведений для хора а-капелла современного композитора Доменико Данца (г.Битонто, Италия) – Ave Maria, Padre Nostro и Agnus Dei, а также произведение для хора с оркестром (Kyrie), созданное в соответствии с лучшими итальянскими традициями мадригальной, полифонической и контрапунктической школы, представляющей гармоничную связь между прошлым и настоящим.

В концертах примут участие исполнители и оркестр Государственной Академической Капеллы Санкт-Петербурга под управлением Художественного руководителя и вдохновителя проекта, маэстро В.А.Чернушенко, Хор Государственной Консерватории им. Н.А.Римского Корсакова под управлением С.Легкова и дирижер Ф.Пирола.

На пресс-конференции выступят:

В.А.Чернушенко, Художественный руководитель и главный дирижер Государственной Академической Капеллы Санкт-Петербурга.

С.Н.Легков, Руководитель хора Государственной консерватории им. Н.А.Римского-Корсакова.

Д.Данца, композитор (г.Битонто), проживающий в Милане и представляющий Ассоциацию «Томмазо Траэтта» г.Битонто по поручению Т.Урбано, президента Ассоциации.

Ф.Пирола, художественный руководитель проекта «Траэтта-Битонто», дирижер, представитель администрации г.Битонто и Ассоциации «Гал-Фьор-д'Оливи».

Р.Маффеттоне, Атташе по культуре Генерального консульства Италии в Санкт-Петербурге, директор Итальянского института культуры в Санкт-Петербурге.

С самых первых лет жизни, Томмазо Траэтта проявлял большие способности к музыке, а после получения начального музыкального образования в своем родном городе, в возрасте одиннадцати лет, Томмазо отправился в Неаполь, где поступил в Консерваторию Санта-Мариа-ди-Лорето. В 1750 году Траэтта поставил на сцене Театра Сан-Карло свою версию произведения «Фарнак», имевшую огромный успех. Композитор был приглашен в Венецию на пост руководителя Консерватории Оспедалетто; в Венеции он прожил до 1768 года, когда отправился в Санкт-Петербург по приглашению российской императрицы Екатерины II. Траэтта стал придворным композитором заняв место Галлуппи. В Петербурге Томмазо Траэтта прожил семь лет и добился восхищения императрицы своими постановками «Необитаемый остров» (1769 год), «Олимпиада» (1770 год) и «Антигон» (1772 года).